

B2.44 Traitements



- ☐ Comprendre les diagnostics et leurs effets
- ☐ Discutez des options de traitement avec votre médecin
- ☐ Suivre les instructions médicales

Le médicament	<i>(El medicamento)</i>	La guérison	<i>(La curación)</i>
La prescription	<i>(La prescripción)</i>	Le remède	<i>(El remedio)</i>
Le comprimé	<i>(El comprimido)</i>	La vitamine	<i>(La vitamina)</i>
Le sirop	<i>(El jarabe)</i>	La feuille de maladie	<i>(El parte de baja médica)</i>
La pommade	<i>(La pomada)</i>	Prescrire	<i>(Prescribir)</i>
Le sédatif	<i>(El sedante)</i>	Suivre	<i>(Seguir)</i>
Le somnifère	<i>(El somnífero)</i>	Soigner	<i>(Tratar)</i>
La pilule	<i>(La píldora)</i>	Soulager	<i>(Aliviar)</i>
La piqûre	<i>(La inyección)</i>	Se rétablir	<i>(Recuperarse)</i>
La transfusion	<i>(La transfusión)</i>	Tomber dans les pommes	<i>(Desmayarse)</i>
La greffe	<i>(El trasplante)</i>	Tomber malade	<i>(Ponerse enfermo)</i>
Le soulagement	<i>(El alivio)</i>		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Le **malaise vagal** survient parfois quand on a des étoiles devant les yeux ou des **vertiges**. Il est lié au **nerf vague** : s'il est trop stimulé, notamment par la chaleur ou une station debout prolongée, le rythme cardiaque peut ralentir. *Mais* ce malaise n'est pas une hypoglycémie, car le corps régule généralement le **taux de sucre**. En cas de symptômes, il faut *s'asseoir*, attendre, et *donc* consulter si cela persiste.

El **malestar vagal** aparece a veces cuando se ven estrellitas delante de los ojos o **mareos**. Está relacionado con el **nervio vago**: si está demasiado estimulado, especialmente por el calor o por permanecer de pie durante mucho tiempo, el ritmo cardíaco puede ralentizarse. Pero este malestar no es una hipoglucemia, porque el cuerpo generalmente regula el **nivel de azúcar**. En caso de síntomas, hay que sentarse, esperar y por lo tanto consultar si esto persiste.

1. Quelle explication décrit le mieux l'origine d'un malaise vagal ?

- a. Une infection respiratoire qui provoque de la fièvre et des frissons
- b. Une baisse brutale du taux de sucre due à un petit-déjeuner oublié
- c. Une crise d'anxiété qui accélère durablement le cœur
- d. Une stimulation excessive du nerf vague qui ralentit trop le rythme cardiaque

2. Quel facteur peut favoriser un malaise vagal ?

- a. Dormir plus de dix heures d'affilée
- b. Prendre un antibiotique à jeun
- c. Boire un café après le déjeuner
- d. Rester debout longtemps ou subir une forte chaleur

1-d 2-d



2. Gramática: Estructurar su mensaje: mais, donc

Organiza tus ideas con conectores: c'est-à-dire, cependant, parce que, donc, par conséquent.

1. Para explicar -> c'est-à-dire, à savoir.
2. Para oponerse/contraponer -> mais, cependant, néanmoins.
3. Para concluir -> donc, ainsi, par conséquent.

Connecteurs (Conectores)	Exemple (Ejemplo)
C'est-à-dire / à savoir	Il prend un sédatif, c'est-à-dire un médicament calmant. <i>(Toma un sedante, es decir un medicamento calmante.)</i>
Soit	Il suit deux traitements, soit une pommade et un sirop. <i>(Sigue dos tratamientos, o sea una pomada y un jarabe.)</i>
Mais / cependant	La pilule agit vite, mais elle fatigue le patient. <i>(La pastilla actúa rápido, pero cansa al paciente.)</i>
Néanmoins / en revanche	Le remède soulage, néanmoins la guérison reste lente. <i>(El remedio alivia, sin embargo la curación sigue siendo lenta.)</i>
Car / parce que	Il respecte la prescription parce qu' il veut guérir. <i>(Respeta la receta porque quiere curarse.)</i>
Étant donné que	Étant donné qu' il souffre, le médecin prescrit un comprimé. <i>(Dado que sufre, el médico prescribe un comprimido.)</i>
Donc / alors	Le médicament agit, donc le patient dort mieux. <i>(El medicamento hace efecto, así que el paciente duerme mejor.)</i>
Par conséquent / ainsi	La douleur baisse; par conséquent , il continue le traitement. <i>(El dolor disminuye; por consiguiente, continúa el tratamiento.)</i>

1. Vous devez prendre ce comprimé pendant dix jours, _____ l'infection n'a pas totalement disparu. *(Debe tomar este comprimido durante diez días, porque la infección no ha desaparecido totalmente.)*
 a. donc b. parce que c. car d. c'est-à-dire
2. La pommade soulage rapidement, _____ elle irrite un peu la peau au début. *(La pomada alivia rápidamente, pero irrita un poco la piel al principio.)*
 a. mais b. donc c. par conséquent d. parce que

1. parce que 2. mais

Reescribe las frases (QR: IA+)



1. (c'est-à-dire) Le médecin parle d'un sédatif. C'est un médicament calmant.

(El médico habla de un sedante, es decir, de un medicamento calmante.)

2. (soit) Le traitement comprend deux produits : une pommade et un sirop.

(El tratamiento incluye dos productos, ya sea una pomada, ya sea un jarabe.)

3. (cependant) La crème réduit les démangeaisons. Elle irrite parfois la peau.

(La crema reduce el picor; sin embargo, a veces irrita la piel.)

1. Le médecin parle d'un sédatif, c'est-à-dire d'un médicament calmant. **2.** Le traitement comprend deux produits, soit une pommade, soit un sirop. **3.** La crème réduit les démangeaisons; cependant, elle irrite parfois la peau.

Corrige el error

1. Les analyses sont normales, mais on arrête le traitement.

Los análisis son normales, así que se detiene el tratamiento.

2. Je prends l'antibiotique, donc je suis encore fébrile.

Tomo el antibiótico, pero todavía tengo fiebre.

1. Les analyses sont normales, donc on arrête le traitement. **2.** Je prends l'antibiotique, mais je suis encore fébrile.

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|----------------|--|
| a. la | 1. Aller mieux après une maladie; néanmoins, la convalescence peut durer |
| prescription | plusieurs semaines. |
| b. se rétablir | 2. Médicament qui calme, c'est à dire qui réduit l'anxiété et favorise la détente. |
| c. le sédatif | 3. Document du médecin indiquant le traitement à suivre, donc les doses et la durée. |

a-3 b-1 c-2



2. Nota informativa del consultorio médico: tratamientos y malestar vagal (QR: Audio)



Rellena los huecos: hypoglycémie, asseyez-vous, consultez, prescription, soulage, comprimé, pommade, automédication, somnolence

Le cabinet informe ses patients : en cas de malaise vagal, (1) _____, hydratez-vous et attendez quelques minutes. Si les symptômes persistent ou se répètent, (2) _____ rapidement, car il faut parfois vérifier la tension et le rythme cardiaque. Ce malaise n'est pas nécessairement lié à une (3) _____; évitez donc l' (4) _____.

Après la consultation, respectez la (5) _____ : un (6) _____ contre la douleur, à prendre après le repas, et une (7) _____ locale pendant cinq jours. Le médecin précise que le traitement (8) _____, cependant il peut provoquer de la (9) _____ : ne conduisez pas si vous vous sentez fatigué. En cas d'effet indésirable, contactez le cabinet ou votre pharmacien.

El consultorio informa a sus pacientes: en caso de malestar vagal (calor, estar de pie prolongadamente), siéntese, hidrátase y espere unos minutos. Si los síntomas persisten o se repiten, consulte rápidamente, ya que a veces hay que comprobar la tensión y el ritmo cardíaco. Este malestar no está necesariamente relacionado con una hipoglucemia; evite por lo tanto la automedicación.

Después de la consulta, respete la prescripción: un comprimido contra el dolor, para tomar después de la comida, y una pomada local durante cinco días. El médico precisa que el tratamiento alivia; sin embargo, puede provocar somnolencia: no conduzca si se siente cansado. En caso de efecto adverso, contacte con el consultorio o con su farmacéutico.

(1) asseyez-vous, (2) consultez, (3) hypoglycémie, (4) automédication, (5) prescription, (6) comprimé, (7) pommade, (8) soulage, (9) somnolence

1. Quelles sont les mesures immédiates recommandées en cas de malaise vagal et quelles précautions le médecin conseille-t-il pendant le traitement ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- | | Verdadero | Falso |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Elle a consulté un médecin après un malaise au travail. | ☐ | ☐ |
| 2. Le médecin lui a dit de prendre le sirop plusieurs fois par jour. | ☐ | ☐ |
| 3. Elle devra rappeler le médecin si son état n'est pas meilleur avant lundi. | ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

- Quand j'étais étudiant, mon médecin me _____ souvent un sirop, mais je le supportais mal.
(Cuando era estudiante, mi médico me recetaba a menudo un jarabe, pero lo toleraba mal.)
 a. prescrivait b. prescrivait c. prescrivait d. prescrivais
- À l'époque, je _____ la prescription à la lettre, donc je prenais le comprimé tous les soirs.
(En aquella época, seguía la receta al pie de la letra, así que tomaba el comprimido todas las noches.)
 a. suivais b. ai suivi c. suis d. suivait
- Pendant la convalescence, le spécialiste _____ une pommade, cependant la douleur revenait par moments.
(Durante la convalecencia, el especialista recetaba una pomada; sin embargo, el dolor volvía a ratos.)
 a. prescrivaient b. prescrivait c. prescrivit d. prescrit

1. prescrivait 2. suivais 3. prescrivait

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



Clarifier une prescription médicale

- Dr Lefèvre (médecin):** Alors, M. Martin, d'après l'examen, cela ressemble à une infection respiratoire haute : rien de grave mais il faut traiter et surveiller.
(Entonces, Sr. Martin, según el examen, esto parece una infección respiratoria alta: nada grave, pero hay que tratarla y vigilarla.)
- M. Martin (patient):** D'accord, hier soir j'ai même failli tomber dans les pommes au bureau à cause de la fièvre et de la grande fatigue.
(De acuerdo, anoche incluso estuve a punto de desmayarme en la oficina a causa de la fiebre y del gran cansancio.)
- Dr Lefèvre (médecin):** Je vous prescris des comprimés et un sirop pour la toux : suivez la prescription pendant cinq jours, prenez les comprimés pendant le repas et évitez l'alcool si vous prenez le sédatif le soir.
(Le receto comprimidos y un jarabe para la tos: siga la prescripción durante cinco días, tome los comprimidos durante la comida y evite el alcohol si toma el sedante por la noche.)

**M. Martin
(patient):**

Le sédatif, c'est comme un somnifère ? Devrai-je éviter de conduire demain matin ?

(¿El sedante es como un somnífero? ¿Tendré que evitar conducir mañana por la mañana?)

**Dr Lefèvre
(médecin):**

Ce n'est pas un somnifère puissant, mais il peut rendre un peu somnolent : ne prenez pas le volant si vous vous sentez vaseux, et si au bout de 48 heures il n'y a pas de soulagement ou si vous vous aggravez, appelez-moi.

(No es un somnífero potente, pero puede dar un poco de somnolencia: no conduzca si se siente aturdido, y si al cabo de 48 horas no hay alivio o si empeora, llámeme.)

1. Quel diagnostic le médecin évoque-t-il et quels symptômes le patient mentionne-t-il pour l'appuyer ?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

J'ai pris ce médicament, mais j'ai eu... / Le médecin m'a prescrit..., donc je dois... / Pour être sûr(e) de bien suivre la prescription, je voudrais savoir si...



1. Vous sortez d'une consultation et recevez une prescription - comment expliquez-vous en une ou deux phrases le traitement à suivre (posologie, durée, précautions) ?
 2. Vous avez un effet secondaire après avoir pris un médicament et hésitez à continuer - que dites-vous à votre médecin pour demander une alternative et être rassuré(e) ?
-

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Objet : Suite à ton malaise de lundi

Bonjour Camille,

J'espère que tu vas mieux. Lundi tu as eu un malaise (tu as dit que tu « voyais des étoiles ») et nous préférons faire le point avant ton retour au bureau. Peux-tu nous confirmer si tu as consulté un médecin et s'il t'a remis une **prescription** (médicament, examens, arrêt de travail) ?

Si tu as une **feuille de maladie**, merci de nous l'envoyer. Nous pouvons aussi organiser un rendez-vous avec la médecine du travail pour adapter ton planning quelques jours.

Bien à toi,

Sophie Martin

RH



Escribe una respuesta adecuada: *Je vous confirme que j'ai consulté..., et le médecin m'a expliqué que... / Je suis ce traitement parce que..., cependant... / Par conséquent, je propose de...*

Verbos importantes

	Prescrire (<i>prescrire</i>)	Suivre (<i>suivre</i>)
je/j'	Imparfait	Imparfait
tu	prescrivais	suivais
il/elle/on	prescrivait	suivait
nous	prescrivions	suivions
vous	prescriviez	suiviez
ils/elles	prescrivaient	suivaient